

## Block view of the study programme

Or Th Pr Au Cr

### Block 1

#### Compulsory courses

##### Course with cultural finality

ECON0109-1 *Introduction to economic systems, Theory* - HenryJean GATHON Q2 30 - - 5

##### Course with linguistic, cultural and terminological finality

TRAD0121-1 *Grammar* - Christophe LEVEAU, FranceAnne NEVEN, Eudoxoula VOIDANIDIS TA 60 - - 5

TRAD0122-1 *General linguistics, lexicography and syntax issues* Q1 5  
- *General linguistics* - Christophe LEVEAU 30 15 -  
- *Lexicography and syntax issues* - FranceAnne NEVEN 30 - -

#### Optional courses

Choose one of the following courses :

PHIL0039-1 *Introduction to logic and argumentation* - Bruno LECLERCQ Q1 30 - - 5

LITT0005-1 *Literary and avant-garde movements in Europe (19th and 20th centuries)\** Q2 30 - - 5  
- Marc DELREZ

PHIL0021-1 *Introduction to ethics and moral philosophy* - Chiara COLLAMATI Q2 30 - - 5

HAAR0002-1 *Major movements in history of art, archaeology and history of music from the prehistoric period to the end of Antiquity\** - Q1 30 - - 5  
Laurent COLONNA D'ISTRIA, Emilie CORSWAREM, Dimitri LABOURY,  
Thomas MORARD, Pierre NOIRET

HAAR0252-1 *The major trends in History of Art, Archaeology and History of Music in the modern era\** - Dominique ALLART, Julie BAWIN, Christophe PIRENNE, Benoît VAN DEN BOSSCHE, Line VAN WERSCH Q2 30 - - 5

Choose two modules from :

#### ENGLISH

LGER0007-1 *English Language 1 (english language)* - An VAN LINDEN TA 30 60 - 10

TRAD0125-1 *English language in practice and introduction to English to French translation* TA 10  
- *English language in practice* - Mélanie CÜPPER, Anne DEBRAS - Suppl : - 60 -  
Magali CLAESKENS, Mathilde MERGEAI  
- *Introduction to English to French translation* - Valérie MARIS 30 - -

#### GERMAN

LGER0005-1 *German Language 1* - Louis GERREKENS TA 30 60 - 10

TRAD0152-1 *German language in practice and introduction to German to French translation* TA 10  
- *Introduction to German to French translation* - Bénédicte KLINKENBERG 30 - -  
- *German language in practice* - Mélanie CÜPPER - Suppl : - 60 -  
Céline LETAWE

#### DUTCH

LGER0009-1 *Dutch Language 1 (dutch language)* - Laurent RASIER TA 30 60 - 10

TRAD0155-1 *Dutch language in practice and introduction to Dutch to French translation* TA 10  
- *Introduction to Dutch to French translation* - Magali CLAESKENS 30 - -  
- *Dutch language in practice* - Magali CLAESKENS - 60 -

#### SPANISH

LROM9065-2 *Spanish I (spanish language)* - Vanessa CASANOVA ROMERO, TA 30 60 - 10

# Study programmes 2023-2024

## Faculty of Philosophy and Letters

### Bachelor in translation and interpretation

ANDEN BERGHE

TRAD0158-1	<i>Spanish language in practice and an introduction to Spanish to French translation</i>	TA							<b>10</b>
	- <i>Introduction to Spanish to French translation</i> - Eudoxoula VOIDANIDIS		30	-	-				
	- <i>Spanish language in practice</i> - Yolanda LORENTE CARRILLO, Eudoxoula VOIDANIDIS			-	60	-			

#### Sign language (ULiege, USaint-Louis and UCL agreement)

This module is aimed at students enrolled before the academic year 2020-2021.

*Notice* : The Sign language module can only be taken in combination with the English module. The sign language courses are taught at the Saint-Louis-Bruxelles university and partly at the University of Liege in e-learning.

HULG9159-1	<i>Sign language - The Use of Grammar 2</i> - Chantal GERDAY	TA	60	-	-				<b>5</b>
HULG9160-1	<i>Sign Language - Mastery of the spoken language</i> - Susanna SANCHEZ MORENO	TA	60	-	-				<b>5</b>
HULG9161-1	<i>Sign Language - Mastery of the written language</i> - Isabelle HULIN	TA	60	-	-				<b>5</b>
HULG9331-1	<i>Introduction to the culture of C and C' language countries (sign language part)</i>	Q2	15	7,5	-				<b>5</b>

#### Learning support activities

IREM0001-1	<i>Adjusting working methods after the January session (reduced course loads)</i> - Amélie BASTEYNS, AnneFrance LANOTTE - [3h REM]	Q2	-	-		[+]	-		
IREM0002-1	<i>Getting organised in the specific context of reduced course loads</i> - Amélie AUQUIÈRE, AnneFrance LANOTTE - [2h REM]	Q2	-	-		[+]	-		
IREM0003-1	<i>Preparing for the Spring block and the May-June exams (reduced course loads)</i> - Amélie AUQUIÈRE, AnneFrance LANOTTE - [3h REM]	Q2	-	-		[+]	-		
IREM0005-1	<i>Planning the second session (reduced course loads)</i> - Amélie AUQUIÈRE, AnneFrance LANOTTE - [3h REM]	Q2	-	-		[+]	-		
IREM0006-1	<i>#BloqueBooster: supervised exam revision in the Spring holidays</i> - Stéphanie GENDARME - [5d REM]	Q2	-	-		[+]	-		
IREM0007-1	<i>Zen@etudes: How and why to manage stress? (reduced course loads)</i> - Sandrine WUIDART - [2h REM]	Q2	-	-		[+]	-		
IREM0008-1	<i>Keeping or increasing motivation in a context of a reduced course loads</i> - Céline MATHY, Sandrine WUIDART - [2h REM]	Q2	-	-		[+]	-		
IREM0009-1	<i>Hebdo MethodO support with additional help in connection to the context of repeating a year</i> - Sylviane HUBERT, AnneFrance LANOTTE - [5h REM]	TA	-	-		[+]	-		
IREM0010-1	<i>Getting the year off to a good start</i> - Sylviane HUBERT, AnneFrance LANOTTE - [2h REM]	Q1	-	-		[+]	-		
IREM0011-1	<i>Progressing effectively in the 1st term</i> - Amélie AUQUIÈRE, AnneFrance LANOTTE - [2h REM]	Q1	-	-		[+]	-		
IREM0012-1	<i>Preparing for the January exams: becoming familiar with the requirements and specificities of university exams</i> - Amélie AUQUIÈRE, AnneFrance LANOTTE - [3h REM]	Q1	-	-		[+]	-		
IREM0013-1	<i>Planning your January session: establishing a work programme</i> - Amélie AUQUIÈRE, AnneFrance LANOTTE - [3h REM]	Q1	-	-		[+]	-		
IREM0014-1	<i>Working effectively in the second term</i> - Amélie BASTEYNS, AnneFrance LANOTTE - [2h REM]	Q2	-	-		[+]	-		
IREM0015-1	<i>Adapting your organisation after the January session (fewer than 30 credits approved)</i> - Amélie BASTEYNS, AnneFrance LANOTTE - [3h REM]	Q2	-	-		[+]	-		
IREM0016-1	<i>Planning your May-June session (fewer than 30 credits approved)</i> -	Q2	-	-		[+]	-		

	AUQUIÈRE, AnneFrance LANOTTE - [3h REM]				
IREM0017-1	<i>Planning your second session (fewer than 30 credits approved)</i> - Amélie AUQUIÈRE, AnneFrance LANOTTE - [3h REM]	Q2	-	-	[+] -
IREM0018-1	<i>Maintaining or rediscovering your motivation if you have to repeat a year (Q1)</i> - Céline MATHY, Sandrine WUIDART - [2h REM]	Q1	-	-	[+] -
IREM0019-1	<i>Zen@etudes: The hows and whys of stress management (fewer than 30 credits approved - Q1)</i> - Sandrine WUIDART - [2h REM]	Q1	-	-	[+] -
IREM0020-1	<i>Maintaining or rediscovering your motivation if you have to repeat a year (Q2)</i> - Céline MATHY, Sandrine WUIDART - [2h REM]	Q2	-	-	[+] -
IREM0021-1	<i>Zen@etudes: How and why to manage stress? (fewer than 30 credits approved - Q2)</i> - Sandrine WUIDART - [2h REM]	Q2	-	-	[+] -
LREM0010-1	<i>Taking stock of your skills in French (Q1)</i> - Samia HAMMAMI, Frédéric SAENEN - [15h REM]	Q1	-	-	[+] -
PREM0001-1	<i>Additional support for the PHIL0039-1 Introduction to logic and argumentation course</i> - Bruno LECLERCQ - [14h REM]	Q2	-	-	[+] -
PREM0015-1	<i>Improving cross-cutting skills in philosophy and letters</i> - Valérie RIFFLART - [60h REM]	TA	-	-	[+] -
PREM0016-1	<i>Additional support for the learning activity Introduction to English to French translation course, TRAD0125</i> - Valérie MARIS - [15h REM]	Q2	-	-	[+] -
PREM0019-1	<i>Additional support for the TRAD0121 Grammar course</i> - FranceAnne NEVEN - [30h REM]	TA	-	-	[+] -
PREM0020-1	<i>Additional support for the learning activity lexicography and syntax issues for the TRAD0122 course</i> - FranceAnne NEVEN - [30h REM]	Q2	-	-	[+] -
PREM0021-1	<i>Remediation for LGER0007-1 "English Language 1" (english language)</i> - Barbara D'ONOFRIO - [60h REM]	TA	-	-	[+] -
PREM0024-1	<i>Remediation for the LGER0005-1 course "German Language 1" (german language)</i> - Valérie GOFFARD - [60h REM]	TA	-	-	[+] -
PREM0025-1	<i>Remediation for the LGER0009-1 course "Dutch Language 1" (dutch language)</i> - Diega PALUMBO - [60h REM]	TA	-	-	[+] -
PREM0029-1	<i>Mentoring</i> - Marine LECLOUX - [15h REM]	TA	-	-	[+] -
PREM0030-1	<i>Historical and geopolitical references in Philosophy and Letters</i> - Sandra FINCK - [60h REM]	TA	-	-	[+] -

#### Block 2

##### Compulsory courses

###### Course with cultural finality

DROI1914-1	<i>Introduction to law (including aspects of civil law, EU law and criminal law)</i> - Benoît LAGASSE	Q1	45	-	-	5
------------	---	----	----	---	---	---

###### Course with linguistic, cultural and terminological finality

TRAD0123-1	<i>Literature and communication</i>	Q2				5
	- <i>Communication</i> - FranceAnne NEVEN		30	-	-	
	- <i>French literature (from the 17th to the 21st century)</i> - FranceAnne NEVEN		30	-	-	
TRAD0211-1	<i>Writing techniques</i> - FranceAnne NEVEN	Q2	30	-	-	5

##### Optional courses

Choose one of the following courses :

PEAV0032-1	<i>Current issues</i> - Geoffrey GEUENS, Jeremy HAMERS	Q2	30	-	-	5
HIST0031-1	<i>Contemporary history</i> - Philippe RAXHON	Q1	45	-	-	5

# Study programmes 2023-2024

## Faculty of Philosophy and Letters

### Bachelor in translation and interpretation

Choose two modules from :

#### ENGLISH

LGER0008-5	<i>English Language 2</i> (english language) - Lieselotte BREMS	TA	30	-	-	5
TRAD0206-1	<i>Linguistics I and English language practice II</i> (english language) - <i>Linguistics I</i> - <i>English language practice II</i> - Magali CLAESKENS	Q1	30	-	-	5
TRAD0203-1	<i>English language and English-speaking culture</i> (english language) - Mélanie CÜPPER - Suppl : Mathilde MERGEAI	Q2	45	-	-	5
TRAD0127-1	<i>General translation from English to French (including office issues)</i> - Bénédicte KLINKENBERG, Mathilde MERGEAI	TA	60	15	-	5

#### GERMAN

LGER0006-4	<i>German Language 2</i> (german language) - Louis GERREKENS - Suppl : MyriamNaomi WALBURG	Q1	30	-	-	5
TRAD0204-1	<i>Linguistics I and German language practice II</i> (german language) - <i>Linguistics I</i> - Robert MÖLLER - <i>German language practice II</i> - Mélanie CÜPPER - Suppl : Céline LETAWE	Q2	30	-	-	5
TRAD0205-1	<i>German language and German-speaking cultures</i> (german language) - Mélanie CÜPPER	Q1	45	-	-	5
TRAD0153-1	<i>General translation from German to French</i> - Sébastien LECLERE	TA	60	-	-	5

#### DUTCH

LGER0010-3	<i>Dutch Language 2</i> (dutch language) - Julien PERREZ	Q2	30	-	-	5
TRAD0207-1	<i>Linguistics I and Dutch language practice II</i> (dutch language) - <i>Linguistics I</i> - Julien PERREZ - <i>Dutch language practice II</i> - Sébastien LECLERE	Q1	30	-	-	5
TRAD0208-1	<i>Dutch language and Dutch-speaking cultures</i> (dutch language) - Pierre GERON	Q2	45	-	-	5
TRAD0156-1	<i>General translation from Dutch into French</i> - Magali CLAESKENS	TA	60	-	-	5

#### SPANISH

LROM9028-3	<i>Spanish II, Theory</i> (spanish language) - AnneCécile DRUET	TA	30	-	-	5
TRAD0209-1	<i>Linguistics I and Spanish language practice II</i> (spanish language) - <i>Linguistics I</i> - Ernesto WONG GARCÍA - Suppl : Aurélie MARSILY - <i>Spanish language practice II</i> - Eudoxoula VOIDANIDIS	Q1	30	-	-	5
TRAD0210-1	<i>Spanish language and Spanish-speaking cultures</i> (spanish language) - Yolanda LORENTE CARRILLO, Eudoxoula VOIDANIDIS	Q2	45	-	-	5
TRAD0159-1	<i>General translation from Spanish into French</i> - Anne DEBRAS - Suppl : Laurence HAMELS	TA	60	-	-	5

#### Sign language (ULiege, USaint-Louis and UCL agreement)

This module is aimed at students enrolled before the academic year 2020-2021.

*Notice* : The Sign language module can only be taken in combination with the English module.  
The sign language courses are taught at the Saint-Louis-Bruxelles university and partly at the University of Liege in e-learning.

HULG9162-1	<i>Sign language - The use of Grammar 2</i>	Q1	30	-	-	5
HULG9334-1	<i>Sign language - Grammar practice and translation A-C</i>	Q2	30	-	-	5
HULG9163-1	<i>Sign Language - Language Master</i>	TA	60	-	-	5
HULG9164-1	<i>Sign language - Translation to the mother tongue</i>	TA	60	-	-	5

# Study programmes 2023-2024

## Faculty of Philosophy and Letters

### Bachelor in translation and interpretation

#### Optional free course

*Notice* : This course is not included in the calculation of the credits of the year. It can be chosen in B2 or B3.

INFO0958-1 *Introduction to typography and layout* - Gérald PURNELLE Q1 15 - - 3

#### Block 3

#### Compulsory courses

##### Course with cultural finality

TRAD0175-1 *Introduction to interpretation and note-taking* - Bénédicte KLINKENBERG, Muriel MERCIER, Valéria NAGY Q2 30 - - 5

TRAD0120-1 *Introduction to translatology* - Anne DEBRAS - Suppl : Maud GONNE Q2 30 - - 5

##### Course with linguistic, cultural and terminological finality

TRAD0124-1 *Stylistics and textual analysis* - FranceAnne NEVEN Q2 60 - - 5

##### Multicultural immersion activities

PTRA0006-1 *Language course, seminars and lectures* - Mélanie CÜPPER, Valérie MARIS, Dirk PIJPOPS, Eudoxoula VOIDANIDIS Q1 - - - 25

#### Optional courses

##### Choose two modules from :

##### ENGLISH

TRAD0151-1 *English - General translation to French, introduction to post-editing and sight translation* Q2 5  
 - *English - General translation to French and introduction to post-editing* 30 - -  
 - Valérie BADA  
 - *English to French sight translation* - Valérie MARIS - 30 -

LGER0187-1 *English linguistics II and English language practice III (english language)* Q2 5  
 - *English linguistics II* - Dana LOUAGIE, An VAN LINDEN 30 - -  
 - *English language practice III* - Mathilde MERGEAI 30 - -

##### GERMAN

TRAD0154-1 *German - General translation to French and sight translation* Q2 5  
 - *German - General translation to French* - Céline LETAWE 30 - -  
 - *German to French sight translation* - Céline LETAWE - Suppl : Bénédicte KLINKENBERG - 30 -

LGER0219-1 *German linguistics II and German language practice III (german language)* Q2 5  
 - *German linguistics II* - Robert MÖLLER 30 - -  
 - *German language practice III* - Mélanie CÜPPER 30 - -

##### DUTCH

TRAD0157-1 *Dutch - General translation to French and sight translation* Q2 5  
 - *Dutch - General translation to French* - Maud GONNE 30 - -  
 - *Dutch to French sight translation* - Magali CLAESKENS, Maud GONNE - 30 -

LGER0221-1 *Dutch linguistics II and Dutch language practice III (dutch language)* Q2 5  
 - *Dutch linguistics II* - Julien PERREZ 30 - -  
 - *Dutch language practice III* - Magali CLAESKENS 30 - -

##### SPANISH

TRAD0160-1 *Spanish - General translation to French and sight translation* Q2 5  
 - *Spanish - General translation to French including aspects of sight translation* - AnneCécile DRUET 30 - -

	- <i>Spanish to French sight translation</i> - AnneCécile DRUET		-	30	-	
LING0225-1	<i>Spanish linguistics II and language practice III</i> (spanish language)	Q2				<b>5</b>
	- <i>Spanish linguistics II</i> - Ernesto WONG GARCÍA		30	-	-	
	- <i>Spanish language practice III</i> - Yolanda LORENTE CARRILLO, Eudoxoula VOIDANIDIS		30	-	-	

#### **Sign language (ULiege, USaint-Louis and UCL agreement)**

This module is aimed at students enrolled before the academic year 2020-2021.

*Notice* : The Sign language module can only be taken in combination with the English module.  
The sign language courses are taught at the Saint-Louis-Bruxelles university and partly at the University of Liege in e-learning.

HULG9332-1	<i>Culture and communication</i>	Q2	60	-	-	<b>5</b>
HULG9333-1	<i>Translation and interpretation</i>	Q2	60	-	-	<b>5</b>